

Porównanie tłumaczeń I Królewska 12:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	posłano i wezwano go, i przyszedł Jeroboam i całe zgromadzenie Izraela, i przemówili do Rechabeama tymi słowy:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Posłano więc po niego i wezwano go. Jeroboam przybył i wraz z całym Izraelem przemówił do Rechabeama:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Posłano <i>po niego</i> i wezwano go. Jeroboam oraz całe zgromadzenie Izraela przybyli więc i przemówili do Roboama:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy posłali i wezwali go. Przetoż przyszedłszy Jeroboam, i wszystko zgromadzenie Izraelskie, rzekli do Roboama, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I posłali a wezwali go. Przyszedł tedy Jeroboam i wszystko zgromadzenie Izraelskie i mówili do Roboam, rzekąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Posłano więc po niego i wezwano go. Kiedy przybył Jeroboam oraz całe zgromadzenie Izraela, wtedy przemówili do Roboama tymi słowami:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Posłano bowiem po niego i wezwano go, po czym przyszli Jeroboam i całe zgromadzenie izraelskie i rzekli do Rechabeama tak:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Posłano bowiem po niego i go wezwano. Gdy Jeroboam przybył, on i całe zgromadzenie Izraela przemówili do Roboama:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Posłano więc po niego. A gdy Jeroboam przybył, zwrócił się wraz z całym zgromadzeniem Izraela do Roboama:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Posłano więc [po niego] i wezwano go. Jeroboam i całe zgromadzenie Izraela przyszli i powiedzieli Roboamowi te słowa:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав нарід до царя Ровоама, мовлячи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale posłali i go wezwali. Więc przybył Jerobeam oraz całe zgromadzenie Israela i powiedzieli do Rehabeama tak:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	że posłali i wezwali go. Potem Jeroboam oraz cały zbór Izraela przybyli i odezwali się do Rechoboama, mówiąc: